

活動編號：HAD E DC/CI 130279

活動類別：J

東區區議會社區參與計劃撥款申請表

(適用於 2013 年 4 月 1 日或以後舉辦的活動)

注意：

1. 請以黑色原子筆填寫申請表，並在截止申請日期之前，交回東區區議會秘書處。
2. 請以正楷填寫申請表。申請表上的資料如有修正，機構/團體負責人須於旁邊簽署作實。
3. 申請須按照「東區區議會社區參與計劃的撥款指引」(簡稱“指引”)的規定。請瀏覽網址 <http://www.districtcouncils.gov.hk/east/tc/activities.html> 以了解指引及截止申請的時間表，或致電 2886 6537/2886 6609 向區議會秘書處索取有關資料。
4. 每項活動均須填寫表格一份。
5. 申請團體必須填妥申請表內的資料。如申請團體未能提供所需的資料，區議會有權不處理其申請表，並拒絕其撥款申請。
6. 請在適當方格 內填上 號及請在 * 處刪去不適用者。

甲部：申請團體

(一) 基本資料

- (A) 機構/團體名稱： (中文) 東區區議會節日慶祝活動專責小組
(英文) Task Group on Festival Celebrations
- (B) 註冊會址： (中文) 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下
(若註冊會址不在東區，請註明設於東區內的會址) (英文) G/F, Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho, Hong Kong
- (C) 電話號碼： 2886 6530 傳真號碼： 2904 8744

(D) 團體服務對象所屬的分區：

*全區性 / ~~北角西~~ / ~~北角東~~ / ~~康城~~ / ~~愛秩序~~ / ~~環泰~~ / ~~怡灣~~ 分區

(E) 本機構/團體是：

- 政府部門、區議會及區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組
- 根據《*社團條例、公司條例、稅務條例》註冊的機構
- *業主立案法團、互助委員會、業主委員會 (包括樓宇 _____ 座)
成立日期：_____ 最新註冊日期：_____
- 其他 (請說明) _____

(註：申請團體須附上最新的團體註冊文件，以供查核)

Revised on 27.8.2013

2nd Revised on 4.9.2013

(二) 團體運作

經常費用來源	會員人數	每名會員年費
<input type="checkbox"/> 社會福利署		
<input type="checkbox"/> 公益金	東區 _____ 人	_____ 元
<input type="checkbox"/> 物業/服務所得收益		
<input type="checkbox"/> 會員費	非東區 _____ 人	_____ 元
<input checked="" type="checkbox"/> 其他 東區區議會		
團體服務宗旨：統籌及策劃東區的紀念香港回歸及國慶活動		
服務對象：港島東區及全港市民		

(三) 團體負責人

機構 / 團體負責人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) 羅榮焜 *先生/女士 (英文) _____ 東區區議會	姓名：(中文) 盧倩慈 *先生/女士 (英文) _____
職位：節日慶祝活動專責小組主席	職位：聯絡主任(社區事務) ²
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼： 2886 6530
手提電話號碼： _____	手提電話號碼： /
傳真號碼： _____	傳真號碼： 2904 8744
電郵地址： 東區民政事務處 轉交	電郵地址： 東區民政事務處 轉交

(四) 申請區議會撥款的記錄 (必須填寫)

- 這是本機構首次申請區議會撥款 (此申請表必須連同表格二遞交)
- 本機構曾申請區議會撥款，
- 但不獲批准。
- 並獲得批准，但於過去十二個月內並無向東區區議會再申請撥款。
- 並獲得批准，有關最近的三次申請(如有的話)，資料如下：

¹ 機構/團體負責人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。團體負責人和活動的指定負責人可以是同一人。

130279

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	檔案編號
1. 慶祝中華人民共和國成立六十三周年港島歡騰賀國慶嘉年華	6/10/2012	\$50,000	EDC/CI/120332
2. 東區王辰年新春酒會	01/02/2012	\$149,000	EDC/CI/110307
3. 東區區議會王辰年鯽魚涌區農曆新年燈飾	20/01/2012- 06/02/2012	\$106,000	EDC/CI/110304

(五)合辦或協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦的活動)

機構名稱／聯絡人姓名／ 電話號碼／傳真號碼／電郵地址	合辦 / 協辦	簡述合作或支援的性質和形式
1. 香港島各界聯合會	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	合作舉辦「慶祝中華人民共和國成立六十四周年港島歡騰賀國慶嘉年華」
2. 香港中國企業協會	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	合作舉辦「慶祝中華人民共和國成立六十四周年港島歡騰賀國慶嘉年華」
3. 香港東區各界協會	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	合作舉辦「慶祝中華人民共和國成立六十四周年港島歡騰賀國慶嘉年華」
4. 香港灣仔區各界協會有限公司	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	合作舉辦「慶祝中華人民共和國成立六十四周年港島歡騰賀國慶嘉年華」
5. 香港中西區各界協會有限公司	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	合作舉辦「慶祝中華人民共和國成立六十四周年港島歡騰賀國慶嘉年華」
6. 香港南區各界聯會有限公司	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	合作舉辦「慶祝中華人民共和國成立六十四周年港島歡騰賀國慶嘉年華」
7. 港島各界慶祝中華人民共和國成立六十四周年籌備委員會	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動

8. 中西區區議會	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動
9. 南區區議會	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動
10. 灣仔區議會	<input checked="" type="checkbox"/> 合辦 <input type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動
11. 東區民政事務處	<input type="checkbox"/> 合辦 <input checked="" type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動
12. 中西區民政事務處	<input type="checkbox"/> 合辦 <input checked="" type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動
13. 南區民政事務處	<input type="checkbox"/> 合辦 <input checked="" type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動
14. 灣仔民政事務處	<input type="checkbox"/> 合辦 <input checked="" type="checkbox"/> 協辦	邀請區內人士參與活動

乙部：擬辦活動／計劃

(a) 活動名稱：慶祝中華人民共和國成立六十四周年港島歡騰賀國慶嘉年華

(b) 活動目的：慶祝中華人民共和國成立六十四周年

(c) 活動詳情：廣邀港島各界地區人士出席慶祝嘉年華，讓彼此有交流機會。

希望申辦活動的資助按（ 丁 ）類批核

(d) 活動類別：（請參閱附錄 III 的活動分類說明）

如超過標準資助額，或希望獲得特別考慮，請申明理由：

這是全區性的活動

(e) 舉行日期： 2013年9月28日(星期六) 舉行時間： 下午5時至9時

(f) 舉行地點： 銅鑼灣維多利亞公園(2、3號足球場)

(g) 服務對象： 港島東區居民及全港市民

(h) 服務對象所屬的分區：~~*全區性~~/~~北角西~~/~~北角東~~/~~康城~~/~~愛秩序~~/~~環泰~~/~~怡灣~~分區

(i) 是否需憑票/報名參加：

- 是：
- 公開售票 [獲批款團體必須公开发售/派發不少於八成(80%)的參加票/入場券]
 - 公開免費派票(不需填寫第(i)-2項)
 - 公開報名

否 [不需填寫第(i)-1及(i)-2項]

其他： _____

(i)-1 售票/派票/報名的詳情：

日期 _____

時間 _____

地點 _____

(i)-2 票價/報名費*：

會員及非會員同價
每位 _____ 元 x _____ 人 = _____ 元

會員及非會員不同價
會員每位 _____ 元 x _____ 人 = _____ 元
非會員每位 _____ 元 x _____ 人 = _____ 元

* 設有會員制度的團體，其會員與非會員參加獲東區區議會撥款的活動收費必須相同。如果申請團體向會員提供優惠收費，該團體須負責支付有關之差額。另外，活動的宣傳物品上不可顯示有會員及非會員收費之區別，以免有宣傳個別團體之嫌。

- (j) 預計活動參加 / 受惠人總數： 4,940 人，包括下列項目：
- 活動參加者： 4,000 人，其中 60 歲以上長者 / 弱能人士： / 人；
- 活動參觀者： / 人；
- 工作人員： 140 人；（包括受薪工作人員： / ，義務工作人員： 140 人）
- 嘉賓： 500 人；
- * 表演者 / 講者： 300 人（交申請表時須附上表演者 / 講者的詳細資料）

- (k) 如申請區議會撥款的活動與其他活動同時舉行，請列明其他活動的內容，並於財政預算中列明其他活動的預算開支：

- (l) 宣傳和推廣方法： 印製請柬、海報及公開派票，邀請區內人士參與活動 自費 申請資助

- (m) 預計效益 / 成果：（請建議可量化的表現指標和進度指標（如適用））

1. 讓港島各界地區人士慶祝中華人民共和國成立六十四周年大日子。
2. 同時讓東區各界地區人士增加互相交流的機會，以建立社區和諧。
- 3.

- (n) 活動推行模式：
- (a) 由非政府機構推行
- (b) 由政府部門推行
- (c) 由民政事務處人員推行
- (d) 與非政府機構合辦
- } (適用於區議會 / 民政處轄下委員會 / 工作小組)

- (o) 工作計劃 / 推行時間表³：

行 動	時 間 表
籌委會預備會議	2013 年 5 月 13 日
公開招標	2013 年 6 月上旬
邀請主禮嘉賓	2013 年 7 月上旬
籌委會 / 工作組第一次會議	2013 年 7 月 19 日
籌委會 / 工作組第二次會議	2013 年 9 月初
郵寄請柬 / 海報	2013 年 9 月 14 日前

³ 獲資助者須確保區議會撥款不得用以支付在獲批撥款前已招致的支出（包括確認報價）；特殊及不可避免的情況則除外，但必須事先得到區議會書面批准。

丙部：財政預算

請根據申請撥款須知附錄I的項目分類，列出整項活動／計劃的預算開支詳情(包括團體自資及其他團體贊助的開支項目)。如有需要，可在另頁詳述。

(一) 預算支出/申請款額：

130279

項目 (交通費用請填上車輛的單位 成本及數量)	單位 成本 (元) (i)	數量 (ii)	費用總額 (元) (iii) = (i) x (ii)	申請 區議會 撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫：	
					批准撥款額 (元)	標準費用 (見附錄 I)
1. 舞台座位區掛波浪布、 懸掛國旗、區旗串	5,000	1 套	5,000	0		
2. 場地佈置 (60' X 4' 橫額)	2,000	2 幅	4,000	0		
3. 鐵馬連搬運	56	50 個	2,800	0		
4. 舞台 48' X 36' X 3' 連兩層演出站台	18,000	1 個	18,000	0		
5. 舞台背幕製作 16' X 48'	15,000	1 個	15,000	0		
6. 舞台音響系統	6,000	1 套	6,000	0		
7. 舞台區燈光系統	12,000	1 套	12,000	0		
8. 舞台節目欣賞區觀眾椅	10	1,000 張	10,000	0		
9. 更衣室帳篷 6m X 6m	3,000	4 個	12,000	0		
10. 演員休息區流動洗手間 連燈光及清潔	3,500	2 個	7,000	0		
11. 嘉賓接待區帳篷 6m X 6m 及題名冊、枱椅	3,000	1 套	3,000	0		
12. 其他用途帳篷 3m X 3m 及指示牌	500	6 個	3,000	0		
13. 舞台演出區外廣播系統	4,500	1 套	4,500	0		
14. 兒童遊樂用彈床	5,000	1 個	5,000	0		
15. 兒童遊樂用滑梯	5,000	1 個	5,000	0		

項目 (交通費用請填上車輛的單位 成本及數量)	單位 成本 (元) (i)	數量 (ii)	費用總額 (元) (iii) = (i) x (ii)	申請 區議會 撥款額 (元)	此欄由秘書處填	
					批准撥款額 (元)	標準 (見附錄)
16.攤位遊戲架連名牌、枱、 四張摺椅及燈光照明	400	25 套	10,000	0		
17.製作典禮儀式 (拉桿亮燈、鳴謝彩紙)	5,000	1 套	5,000	0		
18.申請音樂牌照及消防證書	9,000	1 套	9,000	0		
19.遊戲券設計及印製 (嘉賓 2,850 張及普通觀眾 30,000 張)	3,000	1 套	3,000	0		
20.請柬連信封設計及印製	1.75	2,850 套	5,000	0		
21.紀念錦旗 12 X 18 吋	40	16 條	640	0		
22.入口佈置(吹氣拱門)	3,500	2 個	7,000	0		
23.租用大電風扇	400	2 個	800	0		
24.提供伴奏用 88 鍵電子琴	500	1 部	500	0		
25.街道宣傳用橫額 (8' X 3'),包掛拆	150	30 條	4,500	0		
26.海報設計及印製(A2 四色)	0.875	4,000 張	3,500	0		
27.提供節目表演 150 分鐘 (包括兩名本港歌手及專業表 演團體演出,包括舞蹈、魔 術、雜技、歌唱等多種形式 的內容)	140,000	150 分鐘	140,000	50,000	50,000 (-45,000)	④項活動 50,000 4.4
28.邀請地區團體演出津貼	1,000	8 隊	8,000	0		
29.邀請警察銀樂隊表演津貼 連租用大巴	16,200	1 隊	16,200	0		
30.結構工程證書	4,000	1 套	4,000	0		

130279

項目 (交通費用請填上車輛的單位 成本及數量)	單位 成本 (元) (i)	數量 (ii)	費用總額 (元) (iii) = (i) x (ii)	申請 區議會 撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫：	
					批准撥款額 (元)	標準費用 (見附錄 D)
31.臨時電力裝置證書	2,000	1 套	2,000	0		
32.環保噪音量度費	1,000	1 套	1,000	0		
33.滅火筒租賃	250	4 個	1,000	0		
34.場地清潔費	2,500	1 次	2,500	0		
35.攤位遊戲獎品	1,000	25 套	25,000	0		
36.攤位遊戲製作津貼	400	25 個	10,000	0		
37.郵寄海報及請柬	/	/	10,000	0		
38.工作人員連攤位工作人員 飯盒	40	210 份	8,400	0		
39.工作人員連主禮嘉賓活動 短袖 T 恤	50	140 件	7,000	0		
40.保險費	3,000	1 套	3,000	0		
41.蒸餾水	2	500 支	1,000	0		
42.雜支	/	/	4,000	0		
# 不符合標準 預算開支總額 (A) : (參加人數:494人)			404,340	50,000	獲批活動類別: _____ 類 獲批總撥款額: _____	

↑ 5000 (-45000)

此格的申請額必須與項目(二)收支預算表的 1.申請區議會撥款額相同

表

(二) 收入預算表 [此欄總額(B)需與項目(一)預算支出/申請款額的費用總額(A)相符]
 請列出整個活動/計劃的預期收入詳情:

	預算收入 (如適用)	人數(i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
1.	申請區議會撥款額	(不適用)	(不適用)	50,000
2.	申請機構/團體自付	(不適用)	(不適用)	
3.	收費* 項目名稱: _____			
4.	捐贈/捐款(非金錢的贊助或捐贈請於下面第7項其他資料內註明)	來源:		
5.	現正申請或計劃申請的資助/贊助項目:(非金錢的贊助或捐贈請於下面第7項其他資料內註明)	來源:		
6.	已成功申請的資助/贊助項目: (非金錢的贊助或捐贈請於下面第7項其他資料內註明)	來源:		
7.	其他(請註明) 中西區區議會(50,000) 灣仔區議會(50,000) 南區區議會(50,000) 香港東區各界協會(10,000) 香港灣仔區各界協會(10,000) 香港中西區各界協會(10,000) 香港南區各界聯會(10,000) 香港島各界聯合會(82,170) 香港中國企業協會(82,170)			354,340
			預算收入 總額 (B):	404,340

*團體須列明所有收費項目，例如售賣門票、遊戲門券及唱口費等。

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第(三)部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

130279

(三) 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

(四) 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(a) 其他收入來源

- 內部資源 贊助和捐贈 增加參加者費用
 其他(請註明) _____

(b) 取消活動

(c) 其他(請註明) _____

(五) 預支撥款(只適用於由非政府團體推行及申請撥款額超過 3600 元的活動)

(a) 若申請獲批准，本團體不需要預支款項

(b) 若申請獲批准，本團體需要預支款項 25000 元，並會填寫表格 (五) 的申請預支款項及承諾書，於限期前交給區議會秘書處跟進。

(六) 發還款項

區議會將會以支票向申請團體發還款項，請以英文正楷填寫以下資料，

(如屬首次申請區議會撥款，請夾附銀行戶口登記資料副本)

團體英文名稱： THE HONG KONG ISLAND FEDERATION

團體英文地址： FLAT B ,1/F, Seaview Commercial Building,

21-24 Connaught Road West, Hong Kong

丁部：申請機構/團體聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請表填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申